

πού γράφει εν τού ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίνει
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει·
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάσι.

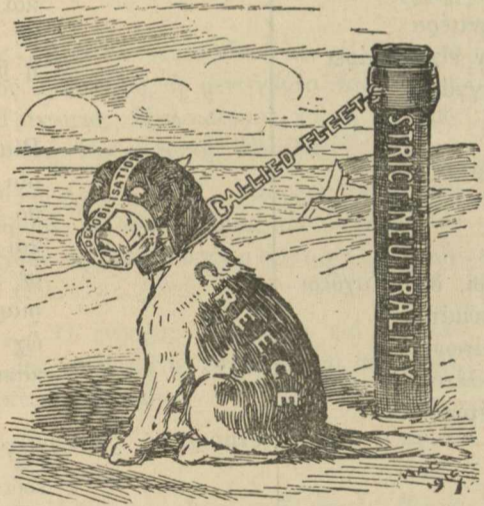
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεῖ ὁ πόνος.

Ἐκατὸν εἴκοσι δύο πού βροντᾶει τὸ τρομπόνι
κι' ἀδερφὸς τὸν ἀδερφὸ του στὴν Πατρίδα μας σκοτώνει.

Ἄν θελῆ ὁμῶς καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δύο μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις... ἐράνουσ' ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐννηακόσιακόσια μὰ καὶ δέκα ἔξη
μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κᾶτι θὰ μᾶς τρέξη.

Μηνὸς Νοέμβρη δέκα οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἓνα
καὶ Πρόεδρο ἀκόμη δὲν εἶδαμε κανένα.



Μία οὐδετερότης δεμένη ἐπὶ στίλου
ὡς εἶδος Προμηθέως ἢ λυσσαμένου σκύλου.

Συμμαχικῆς εὐνοίας νεότεραι εἰδήσεις
πού μέγχι μεδουλίου καὶ πὺ πολὺ νὰ φρίξης.

Φ.—Ἐμαθὲς τα Περικλέτο;

Π.—Τὶ νὰ μάθω Φασουλῆ;

Φ.—Ἡ Πατρίς ἐν ἀνταρσία πὼς ἐπρόκοψε πολὺ
τὴν ἠχὴ τὸ σίγμα φέρνει καθενὸς τῆς στεναγμοῦ
σὰν σφραδάζει μέσ' στὰ νύχια ἐμφυλίου σπαραγμοῦ.

Ζήτω ζήτω τὰ ξεφτέρια καὶ οἱ νιοὶ Βουλγαρομάχοι
Κάθε Βούλγαρος καὶ Τοῦρκος μὲρὸς σὲ κείνους μουντζες νᾶχη
καὶ καθένα τοῦ Λευτέρη ἀρεμάνιο δελφίνι
ξεσπαθώνει ὅπως εἶδες στὸ Γιδᾶ, στὴν Κατερίνη
καὶ τὴ γῆ τὴν ἐλευθέρα τὴν ποτίζει τώρα μ' αἷμα
τῶν Βουλγάρων πού φοροῦνε τῆς Πατρίδος μας τὸ στέμμα.

Ζήτω ζήτω τὰ λιοντάρια τοῦ ἀσίχη τοῦ Λευτέρη
πού χτυποῦνε μέσ' στὰ στήθεια τῆς Πατρίδος τὸ μαχαίρι,
τὸ στίλετο Περικλέτο πού τοὺς δῶσαν Ἀγγλογάλλοι
κι' ἀκονίζει ἐδῶ πέρα τὸ μαντίλι τοῦ Ντελάλη.
Ζήτω ζήτω οἱ γενναῖοι μαχηταὶ κατὰ Βουλγάρων
κι' ὅσοι πήγαν μοναχοὶ τῶν κι' ὄσους πήραν ἄρον, ἄρον.

Ζήτω κάθε μας λιοντάρι πού κεῖ κάτω μᾶς τιμᾶ
καὶ φορῶντας τοῦ ἀντάρτου, Περικλῆ, τὸν ντουλαμᾶ
μὲρὸς φωνάζει στῆς Πατρίδος τὴν καινούρια πατατόρακα
κι' ἀνεμίζει γιὰ παντιέρα τοῦ Λευτέρη μας τὴ βράκα.

Ζήτω οί Βουλγαρομάχοι οί καινούριοι ἄλλη μιὰ
ποῦ θὰ πάρουν καὶ τὴ Λάρσα νὰ ρημάξουν τὰ τζαμιά.

Ζήτ' ὁ νέος Βοναπάρτης μὲ τοῦ Βίσμαρκ τὰ κιτάπια
ποῦ ὑπὲρ τῆς Δυναστείας συνεχῶς μᾶς ρίχνει χάπια
πλὴν τριγύρω μας φωνάζουν Περικλῆ καὶ τὰ λιθάκια
ὄ,τ' ἢ ἄλεπού δὲν φθάνει τὰ περὶ γιὰ κρεμαστάκια.
Ζήτω κάθε Τουρκοφάγος καὶ τρανὸς Βουλγαροκτόνος
ὅπως γράφει κι' ὁ Ντελάλης καὶ κακὸς ψυχρὸς μας χρόνος.

Π.—Τὸν κατήφορο μὴν πέρνης Φασουλῆ γιατί σὲ δέρω
Φ.—Χίλια ζήτω καὶ στὸ νέο τὸ ἀντάρτικο Κουβέρο
ποῦ καὶ χρῆμα τὸ δανείζουν οἱ Ἑγγλέζοι καὶ οἱ Γάλλοι
μὲ τὴ φουῖχτα τῆς στερλίνες καὶ τὰ φράγκα μὲ τσουβάλι
κι' οὔτε τόκο τοῦ γυρεύουν. Περικλῆ, χοντροκεφάλια
καὶ χαλάλι τοῦ τὰ κάνουν σὰν τῆς μάνας τὸν τὸ γάλα.

Ζήτω ζήτω καὶ τὸ νέο μανιφέστο τῆς κοθῶνι
ποῦ μᾶς λέει ἂν γενναίως ὁ Λευτέρης ξεσπαθώνει
εἶναι τζάνουμι γιὰ τὸ Θρόνο ποῦ φρικτὰ τὸν ἀγαπᾷ
καὶ καλὸ τοῦ θέλει τόσο ὅσο καὶ Παπᾶς Παπᾶ.

Ὅπως λέει κάθε λίγο ὁ Κρητικός μας, κανάγια,
ὠρισμένως ὁ Κουμπάρος τοῦχει κάνει τώρα μάγια
καὶ τὴ μέρα καὶ τὴ νύχτα καὶ ξυπνὸς καὶ σὰν κοιμάται
τὸν Κουμπάρο καὶ τὸ Θρόνο τοῦ Κουμπάρου συλλογᾶται
καὶ φωνάζει ὀλοένα
μάγια μοῦχεις καμωμένα
καὶ τρελλαίνομαί γιὰ σένα.

Ζήτω ζήτω, στραβοκάνη, στοὺς φιλάτους τοὺς Συμμάχους
ποῦ βοήθησαν ἐγκαίρως ὅπως πρέπει καὶ τοὺς Βλάχους
κι' ἔτσι ἔφθασαν μονάχα μιὰ ἡμέρα καὶ δυὸ ὧρα
Νέμτσι—ὡς λὲν οἱ Βλάχοι—λ' αλοῦνὰ πέστε πιστοῦρε
μ' ἄλλους λόγους, Περικλέτο, νὰ τοὺς πάρουν στὸ κυνῆγι
καὶ νὰ κόψουν τὸ σουλάτσο κι' ὅπου φύγει φύγει φύγει.

Ζήτω ζήτω τῶν Συμμάχων, Περικλέτο, ἐναλλάξ
κράζει τώρα καὶ τῶν Σέρβων ἢ ὑπόλοιπος ἢ δροᾶξ
ποῦ σὰν παύση μιὰ ἡμέρα ἢ θυσία πρὸς τὸν Ἄρη
δὲν θὰ ἔχη ἀπομείνη ἀπ' αὐτὴ οὐδὲ ποδάρι
πλὴν ἐν τούτοις ἢ Σερβία θὰ γενῆ τρανή, μεγάλη
ἔτσι λένε οἱ Ἑγγλέζοι καὶ οἱ Ρῶσοι καὶ οἱ Γάλλοι.

Ζήτω ζήτω τῶν Συμμάχων τραλαλί καὶ τραλαρό
ποῦ τῶν καραβιῶν μας ὅλων κατεβάσαν τὸ Σταυρὸ
καὶ ἀντὶ τῆς γαλανῆς μας νύχτα τώρα καὶ ἡμέρα
τῆς Γαλλίας σου τῆς φίλης κυματίζει ἢ παντιέρα
κι' ὅπως ἄλλοτε Συμμάχους τὴν Τουρκιὰ ἂν εἶχαν πάρει
ἠμποροῦσε ν' ἀνεμίξῃ, Περικλῆ, καὶ τὸ φεγγάρι.

Π.—Πές μου νὰ μάθω, Φασουλῆ, κι' ἐγὼ μὲ τὴν ἀράδα
τι ἄλλα νέα ἔγειναν αὐτὴ τὴν ἑβδομάδα;

Φ.—Πολλὰ συνέβησαν πολλὰ τὴν ἑβδομάδα ὅλη.
Ἐξ γυάρδες πῆσαν Γερμανοί, τρεῖς Ἄγγλοι, δυὸ Χαχόλοι
ἀλλ' ὅμως καὶ ἢ Ἐνωσις—ὦ θαῦμα τῶν θανάτων—
κατόρθωσε τὴν ἔνωσιν τῶν δύο μας Τμημάτων
κι' οἱ συνελθόντες ἔκραξαν ἐνθέρμως Περικλέτο
«Οὓς ὁ Καροῦσος ἔξευξε, Ἐξάρχος χωρίζετω».

Φ.—Τὶ ἔπαθες βρὲ Περικλῆ;

Π.—Ἐκρούσα καὶ βήχω.

Φ.—Ἐπίσης περιόραξαν τὸ φίλο μας τὸ Μίχο
ποῦ κάποτ' ἦταν ἄγγελος τὴν ἄγγελίζουσαν ἄλλοι
ὅπερ σημαίνει δηλαδὴ πολιτικὴ ντελάλη
καὶ χαρακτήρ μὲς' στὸ σακκὶ ἄλλα καὶ στὸ τσουκάλι
καὶ γιὰ νὰ γίνουν μερικοὶ τῶν στίχων μας εἰς—ἀλι
βάζουμε αἴφνης πρὸς στιγμὴν πολὺξερὸ κεφάλι
χαλὶ τὸ παροξύτονον, μὲ ἄλλους λόγους χάλι
οὐ μὴν ἄλλα καὶ κάμποσα στραγάλι καὶ βουβάλι
τσακάλι βγάλει διαρκῶς καὶ βάλει μὲ τσουβάλι.

Στὴ Σαλονίκη ἔφθασε κι' ὁ Στρατηγὸς Ροκὲ
κι' εἶπε ὁ κάθε τῆς Ἄνταντ ἀντάρτης περοκὲ
«Καλῶς τὸν ποῦ μ' ἀποστολὴ σπουδαία ἀριθάρει
νὰ κἀνῃ ὅπως κι' ὁ Σαράιγ τὸν ἄνεμο κουβάρι.

Σπουδαία ἔγειναν πολλὰ ποῦ εἶναι ν' ἀπορήσης.
Ἡ Πολωνία ἔγεινε βασίλειον ἐπίσης
μὰ πρὶν τῆ χυσοκέντητη πορφύρα νὰ τῆς φτιάσουν
θὰ πάρουν τὸ τομάρι τῆς νὰ τῆς τὸ κατεργάσουν.
Πολλὰ ἐλάλησε πολλὰ ὁ κάθε πατριώτης.
Δηλώσεις κάνει ὁ Δαγκλῆς, ἀλλὰ κι' ὁ Κουντουριώτης
κι' ἔρχετ' ὁ Ἀραβαντινὸς νὰ μάση παλληκάρια
κρατῶν πολλὰς κωλοφωτιές στὰ χέρια γιὰ φανάρια.

Κλεισμένο στὸ γραφεῖο τὸ τρομερὸ καπλάνι
τραγουδιστὰ μᾶς λέει σὰν τι σκοπεῖ νὰ κἀνῃ.

Βάρκα θέλω ν' ἀρματώσω
μὲ ἀντάρτες ριαρὸ
καὶ βαπόρια νὰ φορτώσω
μὲ σιταροκριθαρὸ
τσιμπιροντίμ τριανταένα
τουμπουρντοῦμ ἑξήντα δυὸ
φᾶε σὺ καὶ δὸς καὶ μένα
ἀπ' τὸ ξρημο τὸ βιό.

Εἴμ' ἐγὼ σ' αὐτὰ τὰ μέρη
ριαρὸ καὶ ριαρὶ
τὸ λιοντάρι τοῦ Λευτέρη
ποῦ σᾶς κἀνω τὸ βαρὺ
κι' ὅποιος βγῆ μπροστὰ σὲ μένα
μέσ' σὲ τοῦτο τὸν καιρὸ
τσιμπιροντίμ τριανταένα
μὲ τὸν Κράχτη τὸν βαρῶ.

Εἴμ' ἐγὼ σ' αὐτὰ τὰ μέρη
μὰ τὸν Δία, μὰ τὸν Ἄρη
τῶν ἐράνων τὸ ἔξεφτερι
τῆς φακῆς τὸ παλληκάρι
καὶ μιὰ βάρκα θ' ἀρματώσω
μὲ σαρανταδυὸ τσουβάλια
καὶ μὲμποῦσελ θ' ἀπαντώσω
τὰ Βουργάρικα κεφάλια.

Πᾶς ἐκ τῶν Φιλελευθέρων
μπρὸς σὲ μένα εἶναι νᾶνος
εἶμαι ὁ τὰ πρῶτα φέρων
εἴμ' ὁ πρῶτος καπετᾶνος
ποῦ κηρύκειο καὶ πέννα
ἢ παλάμη μου κρατεῖ
ποῖος ἀσίκης σὰν καὶ μένα
στὸ παζάρι περπατεῖ;

Βάρκα θέλω ν' ἀρματώσω
ριαρὶ καὶ ριαρὸ
καὶ τὸ χέρι μου ν' ἀπλώσω
σ' ἀργυροχρῶσο σταυρὸ
γιὰ νὰ βγῶ στὰ τρυφερίτσα
καὶ στὸ δρόμο τοῦ Κυρίου
μὲ Ἐξάρχου πατερίτσα
ἢ μὲ Σφογγοκολαρίου.

Ρία ρία τὰ φανάρια
ρία ρία τὰ κεριά
θὰ μαζέψω παλληκάρια
καὶ θὰ φύγω μιὰ βραδειὰ
μὲ πενή καὶ μὲ σαράντα
ριαρὸ καὶ ριαρὶ
ὄχ ἄμὰν καρδιά νταγιάντα
καπετᾶνος στὸ κλαρί.

Εἴμ' ἐγὼ ποῦ παλληκάρια
ἔδῶ πέρα θὰ μαζέψω
εἴμ' ἐγὼ ποῦ τὰ σιτάρια
θὰ τὰ χιλιοσημαδέψω
καὶ ὡς πρῶτος ἐν τοῖς πρώτοις
εἰς τοῦ κουραμπιὲ τὸ Νόμο
θᾶμαι πάντα στρατιώτης
μέσα στοῦ Γουὼλ τὸ δρόμο.

Τράμ τα τὰμ χτυποῦν τρομπέτες
καὶ ταμπούρα μὲς' στὴ στράτα
ψὶτ γκαρσὸν δυὸ κοτολέτες
μὲ μιὰ κριθαροσαλάτα
δίπλωσέ μου τὴ μερίδα
φέρε μου κι' ἕνα πατὲ
Ζήτω ἢ στραβὴ Πατρίδα
οὔρα τὸ Κονσολιτέ.

Κάθε βιὸ ποῦ ἔχω τώρα
τὸ πουλῶ γιὰ μιὰ παλάσκα
πότε θάρθ' ἢ ἄγια ὦρα
ἢ Πατρις νὰ γίν' Ἄλσκα.
Ὅχ ψυχὴ μου στὰ Πατήσια
δώσατέ μου φουσεκλίμα
καὶ τὰ βλέπω σὰν κοτίσια
ἐπὶ σκάρας μεζελίμα.

SATYROS

720 W. 181st Street, New York, N. Y.

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

V. DESPOPOULOS Prop.

SUBSCRIPTIONS

United States of America...\$2.00 yearly

Foreign Countries\$3.00 yearly

Tel. 9848 St. Nickolas

Entered at the New York General Post Office as Second Class Mail Matter.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

Ἡ αὐτοβιογραφία μου.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγούμενου.)

Λοιπὸν πολὺ μ' ἀγάπησε κ' ἡ κοπελλιά ἐκεῖνη. Ἦταν ἀπὸ τὸν ἔρωτα, σὰς βεβαιῶ, καμίνι φουῖνος, φωτιά, ἠφαιστειο ποῦχυνε γύρω λάβα μὰ στὰ στερνὰ κατὰλαβα πῶς λάκκο εἶχ' ἡ φάβα καὶ τὴ στιγμὴ ποῦ μ' ἄρπαξε ἀπ' τὸ λαϊμὸ ἢ φτώχεια πρῶτος ἀπ' τοῦ ἔρωτος αὐτὴ ξεγλύστραγε τὰ βρόχια.

Εἶναι ὁ ἔρωτος ἀληθῶς ἀπόλαυσις τελεία. Μὰ ὅταν κἀννης ἔρωτα καὶ σὺ μὲ μιά γελοία ποῦ τὰ ψωμιὰ στὴ ζυγαριὰ σοῦ βάζει ἕνα ἕνα κακὴ τῆς μέρα καὶ ψυχρὴ κ' ἀνάποδη γιὰ σένα γιὰτὶ ἂν σμιξῆς καὶ σουρθῆ πῶς λίγο τὸ καρβέλι ξένος λαγῶς καὶ τὰ λοιπὰ στῆς παπαδιάς τ' ἀμπέλι.

Εἶναι τὸ ἀριστούργημα τῆς Φύσεως ὁ ἔρωτος. Ἐκεῖνη μᾶς τὸν κόλλησε δὲν ξέρω σὲ ποῖο μέρος καὶ μεγαλώνει μέσα μας καὶ γίνεται θεοῦ ψηλὸς, σὰν τὶ νὰ σὰς εἰπῶ; σὰν τὸ καμπαναρεῖο ποῦχει καμπάνα μέσα του καὶ κάνει τάγκα, τοῦγκα σὰν τὸ μπροστάρη δηλαδὴ ποῦ ἔχει κάθε στρουγγα.

Εἶναι καλὸς ὁ ἔρωτας. Ποῖος ἀπ' ὄλους ὅμοιος; Δὲν εἶναι ἕνας μοναχὰ τοῦ ἔρωτος ὁ δρόμος. Εἶναι αὐτὸς ποῦ ἀρχινᾷ ἀπὸ τὰ μαῦρα μάτια εἶναι αὐτὸς ποῦ ὀδηγεῖ σὲ πλούτη, σὲ παλάτια εἶναι ὁ ἔρωτος τοῦ κορμιοῦ κ' εἶναι κ' ὁ ἄλλος ἔρωτος ποῦ νοιώθεις μόνον στὸ μυαλό, ἂν τύχη εἶσαι γέρωτος.

Τὶ θέλετε! Ὁ ἔρωτας ποῦ τὸν γεννᾷ ἢ ὕλη ὅπως τῆς μακαρίτισσας γιαιγιάς μου τὸ σφοντύλι ἔτσι κ' αὐτὸς κατρακαλᾷ ἀπ' τῆς ζωῆς τ' ἀδράχτι ὁσάκις γνέθοντας πηδᾷς κάθε τῆς φτώχειας φράχτη καὶ γίνεται ὑδράργυρος καὶ ἡ μαυροματοῦσα ἀπὸ εἰκόνα γίνεται σαρανταποδαροῦσα.

Ὁ κάθε ἔρωτος ποῦ γεννᾷ στὸν ἄνθρωπο ἢ ὕλη φέρνει μιά μέρα, δύστυχε, στὰ μάτια τὸ μαντύλι κ' ὅσα σὰν τὸν ἠλίθιο ἂν σήμερα μοῦ λές, ὅμως ἢ γλῦκες κάποτε θὰ σοῦ γεννοῦν χολές καὶ σὰν τὸν Κροῖσο θὰ εἰπῆς καὶ σὺ ἀπ' τὴν πυρὰ «Καλὰ μᾶς τάπες Φασουλῆ σακάτη μιά φορὰ.»

Εἶναι καλὸς ὁ ἔρωτας γιὰ κείνον ποῦχει τύχη καὶ ψάχνοντας τὸ ἡμισυ τοῦ μέσα του πιτύχει. Μ' ἀφ' οὗ αὐτὸ τὸ ἡμισυ αἴλο εἶναι πάλι γιὰτὶ στὴν ὕλη τὸ ζητᾷς βρὲ ἄνθρωπε χαμάλη καὶ λές πῶς νοιώθεις ἔρωτα καὶ στὴν καρδιά σου πόνος ἀντὶ νὰ πῆς πῶς στὸ μυαλό ἄρρωστος εἶσαι μόνος;

Γιὰτὶ πῶς λένε δὲν κυτᾷς πῶς ἀπὸ τὴ μύτη; Σὰν πέσουν τὰ θεμέλια στέκει μαρὲ τὸ σπίτι; Θεμέλια στοῦ ἔρωτος τ' ἀφάνταστα παλάτια δὲν εἶναι τὰ ξανθιά μαλλιά μήτε τὰ μαῦρα μάτια. Εἶναι ὁ μέσα ἄνθρωπος ποῦ κ' ἂν δὲν εἶναι φῖνος ἂς εἶναι κάπως ἄνθρωπος κ' ὄχι τελείως κτήνος.

Κάθε τῶν νεύρων τράνταγμα καὶ τῆς σαρκὸς τρεμουλά γιὰ μιά κυρία ντεκολτέ, γιὰ μιά ἀφράτη δοῦλα, ποῦ σὰν τουλοῦμι μιά χαρὰ μπορεῖ νὰ σὲ φουσκώσῃ μὴ τὸ θαρρεῖς γιὰ ἔρωτα μὲ τὴ φτωχὴ σου γνῶσι; Σταλιά δὲν κλείνει ἔρωτα ὅλη ἐκεῖν' ἢ λάβα ἄρρωστος εἶσαι μοναχὰ καὶ στὸ γιαιγῶ σου τράβα.

Ἀπὸ τοὺς ἔρωτας αὐτοὺς ποῦ ἔχω ἀναφέρει ποῖος εἶναι ὁ ἀληθινὸς καθέννας θὰ τὸ ξέρει μὰ ἐπειδὴ οἱ πῶς πολλοὶ κορμὶ ἀρέσουν, πῶς γι' αὐτὸ μεταφορῶνται σὲ τρῶγα καὶ σὲ βῶδι σημεῖα ἤτοι γίνονται στὸ σπίτι τους καὶ τέρατα ποῦ ὁ Γραικὸς τὰ παριστᾷ συμβολικῶς μὲ κέρατα.

Ὅταν μοῦ λέν ἀγάπησα ἀπὸ τὸ παραθύρι μοῦρχεται ἔτσι βρὲ παιδιὰ νὰ κάνω καρακίρι μὰ τὴ στιγμὴ ποῦ τὴν κοιλιὰ ἐγγίξει τὸ μαχαίρι κάποιον φωνὴ ὅπως αὐτὴ μοῦ συγκρατεῖ τὸ χέρι: «Στάσου καὶ σκέψου, Φασουλῆ, ὅτι δὲν εἶσαι γέρωτος κ' εἶν' ἀρεστός στὴν ὕλη σου ὁ ἄλλος ὁ ἔρωτος.» (Ἀκολουθεῖ.)

Ἡ ἐπανάστασις τοῦ Λευτέρη

Ἐπαυρογενεῖα εἰς πράξεις... ἀναπήρους καὶ σκηναῖς... αἱματηράς.

Σκηναῖς... φανταστικῆς.

(Ἡ σκηναῖς παριστᾷ... μαλλιά κουβάρια. Τὸ ἐπαναστατικὸν Συμβούλιον συνεδριᾷ κεκλεισμένων τῶν... ὀφθαλμῶν. Εἰς τὸ βάθος φαίνεται ἢ μᾶλλον δὲν φαίνεται τίποτε γιὰτὶ βασιλεύει σκότος βαθὺ καὶ ὁ ἀστὴρ τοῦ Μεσίου. Ἀπὸ τὰ παρασκήνια πνέει ἄνεμος... ἀδιαφορίας Συμμαχικῆς.

Λευτέρης.—(Παρατηρῶν μέχρι τοῦ ἄκρου... τῆς μύτης του). Κύριοι. Ἡ ἐπανάστασις πῆρε δρόμο, ὁ ἔστι περιδρόμο. Χιλιάδες ἐθελοντῶν σιαίζονται ὑπὸ τὰς πτυχὰς τῆς γαλανῆς νησιωτικῆς σκελεᾶς (βρακάς) ἐξ ἔρωτος πρὸς τὸ κίνημα (τοῦ χειροῦ τοῦ χωροφύλακος) καὶ πολλὰ περισσότερα εἰς πρώτην εὐκαιρίαν θὰ τὸ κόψουν λάσπη.

Ἐνας ὑπουργός.—Ὅπως καὶ μεῖς.

Ἄλλος ὑπουργός.—Ἐμεῖς δὲν πιστεύω δυστυχῶς νὰ τὸ κόψωμε λάσπη. Ἐμᾶς ἴσως νὰ μᾶς κόψουν, γιὰτὶ ἐπέσαμε στὴ λάσπη.

Λευτέρης.—Λοιπὸν κύριοι. Τὰ ἐθνικὰ στρατεύματα γενναίως μαχεσάμενα κατέλαβον τὸ Γιδᾶ, τὸ Βωδᾶ καὶ τὸ Γομαρᾶ.

Ὅλοι μαζί.—Ζήτωσω. Μὲ τὴν κλίτσα κ. Πρόεδρε;

Λευτέρης.—Ὅχι μὲ τὴν τριχειά, τὴν ὁποίαν ἐφύλαξα γιὰτὶ μπορεῖ νὰ μᾶς χρειασθῆ ἄργότερα. Ἐπίσης διέταξα νὰ καταλάβουν μ' ἐφ' ὄπλου λόγγην καὶ τὸ φρούριον τῆς Αἰκατερίνης.

Ἐνας ὑπουργός.—Ἀμὰν κ. Πρόεδρε, νὰ συχωρεθῶν τὰ πεθαμένα σου δὲν μπορῶ νὰ διαταχθῶ καὶ γὼ νὰ καταλάβω τὸ φρούριον τῆς Ἀσπασίας;

Ὅλοι μαζί.—Καὶ γὼ τῆς Ἰουλίας, τῆς Περσεφόνης, τῆς Τρανταφύλλως...

Λευτέρης.—Κύριοι εἰσθε ἀνόητοι.

Ὅλοι μαζί.—Τὸ ξέρομε, τὸ ξέρομε.

Λευτέρης.—Ἐπίσης ὁ ἔνδοξος Ναύαρχος τοῦ Συμμαχικοῦ Στόλου ἐσήκωσε...

Ἐνας ὑπουργός.—Κι' αὐτὸ τὸ ξέρομε. Ἐσήκωσε τὰς τιμὰς τῶν τροφίμων ἀπαγορεύσας τὴν εἰσαγωγὴν ἐπὶ πλέον δὲ ἐσήκωσε καὶ τοὺς πεθαμένους τῆς Ἀγγλικῆς.

Λευτέρης.—Σέρ ἀπ. Αὐτὸ εἶναι παλῆ, ὅπως τὸ ἴβηνγκ ντρές τοῦ Ζαμποῦνη, ἢ ρεντιγκότα τοῦ Μίχου, τὸ ψηλὸ τοῦ Πρίγκηπος Παλαιολόγου καὶ ἡ μετξεσὸλες ποῦ τρῶνε στὴ Βουργάριξη Ἑλλάδα.

Ἐνας ὑπουργός.—Μπα! Ὑπάρχει ἀκόμα κεῖ πέρα τέτοιο πρᾶμμα; Αἱ πληροφορίες τοῦ Ὑπουργείου μου εἶναι ὅτι ἔχουν ἀρχίσει συντρώγοντες ἀλλήλους, ὅπως καὶ μεῖς.

Λευτέρης.—Ὁ ἔνδοξος Ναύαρχος καὶ αἰμοβόρος φίλος μας κ. Φουρνιὲ ἐσήκωσε ἐπὶ τοῦ Ἑλλ. Στόλου τὴν Γαλλικὴν σημαίαν.

Ἐνας ὑπουργός.—Διαμαρτυροῦμεθα. Ἐπρεπε νὰ σηκώσῃ τὴ δική μας.

Λευτέρης.—Ἀδύνατον εἶναι πολὺ ἀργά; ἄλλωστε θὰ μᾶς τὴν κατέβαζε ἢ κυρία Ἀντάντ. Ἐπίσης οἱ Σύμμαχοι κύριοι μᾶς ἐδάνεισαν...

Οἱ ὑπουργοί.—Μυαλό;

Λευτέρης.—Τέτοιο πρᾶμμα οὔτε αὐτοὶ ἔχουν, ἀλλ' οὔτε καὶ σὲ μᾶς χρησιμεύει. Χρήματα μᾶς ἔδωκαν δανεικά.

Ἐνας ὑπουργός.—Δανεικά κ' ἀγύριστα;

Λευτέρης.—Βρὲ σύρε στὸν ἀγύριστο.

Ἄλλος ὑπουργός.—Ἐπὶ ἐνεχύρω κ. Πρόεδρε;

Λευτέρης.—Ἐπὶ πολυχοίρω... δέσματι ἢ μᾶλλον δέσμασι, τὰ ὁποῖα θὰ τοὺς στελώμε νὰ τὰ κατεργάσουν.

Οἱ ὑπουργοί.—Μαζὶ μὲ τὰ δικά μας κ. Πρόεδρε;

Λευτέρης.—Ὅχι. Τὰ δικά μας θὰ τὰ κατεργάσουν ἂν πάμε στὴν Ἀθήνα.

(Μιὰ φωνή).—Ἐκεῖ δὲν ἔχουν ἀνάγκη ἀπὸ πετσί. Ἐκεῖ ὅλος ὁ κόσμος ἔχει γίνει ἀπὸ τὴν πείνα πετσί καὶ κόκκαλο.

(Πίπτει ἡ αὐλαία ἐνῶ μερικοὶ τῶν ὑπουργῶν ψάλλον ἐπὶ τῇ ἀναγγελίᾳ τοῦ δανείου τὸ Δωρεᾶν ἐλάβετε, δωρεᾶν δότε ἡμῶν.)

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION ETC., REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912.

Of Satyros published weekly at New York, N. Y. for Oct. 1 1916. State of New York. County of New York.

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Constantin Zambounis, who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Editor or the Satyros and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management (and if a daily paper, the circulation), etc., of the aforesaid publication for the date in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in section 443, Postal Laws and Regulations, printed on the reserve of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, managing editor, and business managers are:

Publisher Constantin Zambounis 720 W. 181st St., New York, N. Y. Editor Constantin Zambounis 720 W. 181st St., New York, N. Y. Managing Editor Constantin Zambounis 720 181st St., New York, N. Y. Business Managers Vassel Despopoulos 313 W. 125th St., New York, N. Y.

2. That the owners are: Vassel Despopoulos 313 W. 125th St., New York, N. Y.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount or bonds, mortgages, or other securities are: None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholders or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

C. ZAMBOUNIS

Shorn to and subscribed before me this 25th day of September 1916.

Michael J. Theodoropoulos

(My commission expires March 30 1917.)

LOWER & WATERS

Tailors.

Phone 764X 205 2nd St., Canton, O.

Θέλεις νὰ φτιάσῃς ροῦχο σὲ ὕφασμ' Ἀγγλικὸ γερό, καλοραμμένο καὶ καλλιτεχνικὸ;

Γράψε ἢ τηλεφῶνα στὴ φίρμα τὴν ἐπάνου κ' ἐκεῖνη θὰ σοῦ στείλῃ τὸν Παπαϊωάννου τὸν καλλιτέχνη ράπτη, τὸν κόπτη Παρισιᾶνο ποῦ μπρός του κάθε ράπτη θὰ τὸν ἰδῆς γιὰ νᾶνο. Τρέξε καὶ ἂν ντιφέκτιβ τὰ ροῦχα βρῆς μιά στάλα ἐσοῦ εὐθὺς τάφήνεις κ' αὐτοὶ σοῦ φτειάνουν ἄλλα. Γιὰ ὅλο τὸ Ohio St. Ἀπὸ \$25 καὶ ἄνω.

DOLLAR SAVING BANK

Youngstown, O.

Σὰν εἶσαι ἄνθρωπος καὶ σὺ στὸ κάθε σου τὸ βῆμα μπορεῖ ἀρρώστειας κάποτε βαρεῖας νὰ πέσῃς θῦμα. Μπορεῖ νὰ χάσῃς τὴ δουλειὰ ποῦ ἔχεις μὰ ἡμέρα γιὰτ' ἔχει χίλια ἄσχημα γυρίσματα ἢ σφαῖρα καὶ τότε; Κάθε φίλος σου μπορεῖ νὰ γίνῃ σκύλλος. Δὶ Μπάνκ ἀκάουντ σήμερα εἶν' ὁ πιστὸς μας φίλος. Πάνω σου χοῦμα μὴν κρατῆς, μὰ μήτε καὶ στὸ σπίτι γιὰτὶ μπορεῖ καὶ φίλο σου νὰ κἀννης λαποδύτη. Νάτη ἢ Ντάλαρ Σέιβινγκ. Τρέξε ν' ἀνοίξῃς σχέσεις μὲ ἀσφαλεῖς στὸ χοῦμά σου κ' ἐντόκους καταθέσεις. Τρέξε στὴν Ντάλαρ Σέιβινγκ, στὸ Χρηστο Ἀνταράκη ποῦναι στὴ γνῶσι γέροντας καὶ στὴ μορφὴ παιδικῆ. (Foreignn Department.)

L. L' CAHILL & CO.

The Value Wine Store

48 LOCUST ST., HAVERHILL, MASS.

Θέλεις ποτὰ Ἑλληνικὰ καὶ Γαλλικὰ καὶ ἄλλα ποῦ βάζων στὸ ποτήρι σου νὰ μὴν ἀφήνῃς στάλα; Θέλεις νὰ πῆς κονιάκ παληοῦ, ἀγνοῦ ὀλίγες δόσεις καὶ δύναμι στὰ νεύρα σου καὶ στὸ κορμὶ νὰ νοιώσῃς; Ἄν τύχη κ' εἶσ' ἀδύνατος σ' ἀρέσει νὰ παχύνῃς; Μπύρα Καχίλ ἀντ Κόμπανυ ἀγαπητὲ νὰ πίνῃς. Κονιάκ Καμπᾶ, τοῦ Μεταξᾶ καὶ Βαρβαρέσου πρώτης Ἑλληνικῶν καὶ Γαλλικῶν κρασιῶν σουπερμ ποιότης ὅλα τὰ ἔχουν εὐθὺνὰ. Ἴδιοκτῆται Γάλλοι ποῦχουν τὸ Ράλλη Μάνετζερ ἕνα παιδὶ τζιμαῖ.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Τὰ μαλλιά εἶνε στολίδι τῆς μορφῆς σου καὶ χαρά! Κουρεμένο μοιάζεις γίδι δίχως τούτα φουκαρά...

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη ὄλων τῶν ἀνδρικών εἰδῶν. Ὑποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσώρροχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά.

Τιμαὶ ὠρισμέναι, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

Νὰ ταξιδεύσης πρόκειται; Μην ἔχῃς πὰ σκοτοῦρα, τῆς πέρνει ὅλες ἄνω του τὸ «ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΜΠΟΥΡΑΣ»...

Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

Εἶδη παντοπωλιακὰ ἂν θέλῃς νὰ ψωνήσης «Παντοπωλεῖον Ἐρμῆς» πού εἶνε νὰ ρωτήσης Ὅτι ὁ νοῦς σου φαντασθῆ παντοπωλείου εἶδος ἀκόμα ὡς καὶ ῥίγανη καὶ ξύδι τῆς Πατρίδος...

SKOULAREKES

300a West, 40 St., New York City

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΩΣΤΑ

Ἐκδίδομεν εἰσιτήρια ἀτμοπλοικὰ καὶ σιδηροδρομικὰ δι' ὅλα τὰ μέρη τοῦ Κόσμου.

Προθυμία, εὐλικρίνεια καὶ τιμαὶ ἀσυναγώνιστοι. 33 OLIVER STREET, NEW YORK.

Ποτὲ ἀρρώστεια οὔτε μιὰ δὲν περπατεῖ μονάχη. Ἐχεῖς τὰ δόντια σου γερά; Ἐχεῖς γερὸ στομάχι. Μὰ σὰν χαλάσουν μιὰ φορὰ καὶ δὲν τὰ διορθώσης...

ΟΔΟΝΤΟ-ΙΑΤΡΕΙΟΝ ΜΕΝΕΛ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 47 WEST 37 STREET NEW YORK

Ἄν μόνος σου ξυρίζῃσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγν τὸ ξυράφι σου σὸ μούτρο παρεκκλίνῃ Μία κοψιὰ καὶ Ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεοσίτη...

ROYAL ATHENS BARBER SHOP

ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς χρῆμα δὲν ἔμπορεῖς σὲ δεβιαῶ νὰ κάνῃς οὔτε θῆμα. Εἶνε πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δρίβα-Λέκας»...

LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

Δὲν εἶνε μόνος ἢ Μαῖου τριαντάφυλλα καὶ γιοῦλια Εἶνε καφῆς τοῦ Ὄθωνος, καφῆς τοῦ Νικολοῦλια καφῆς τῆς Μέκας ἄδολος, ἄγνος σὰν τὴν παρθένο.

GREEK-ARABIAN COFFEE CO.

352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Λουκοῦμι πρώτης Συριανό, γλυκὰ ἐγγυημένα πού τρώς καὶ λές τί μάστορας τὰ ἔχει καμωμένα γιὰ ὅ,τι εἶδος γλύκισμα, τρίγωνα μπακλαβάδες...

GIFTEAS BROS.

72 JEFFERSON ST. LOWELL MASS.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεῖς εἶδη ἀνδρικά εἶτε καὶ γυναικεῖα γιὰ κάθε γοῦστο καὶ τιμῆ, γιὰ κάθε ἡλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτὰ, λινὰ ἢ μουσαμάδες...

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Ἔδρα ἐν HOUDSON, MASS.

Telephone, Houdson 56

Ἡ Ἐταιρία VASIL STEAM SYSTEMS CO., φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι ἡ τιμῆ τῶν μετοχῶν αὐτῆς ἠξήθη ἀπὸ 2 δολλ. εἰς 5.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ εὐρίσκειται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορὰν τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου...

Ἡ ὑψοσὶς τῶν μετοχῶν εἰς 5 δολλάρια καταδεικνύει τὴν πρόοδον καὶ τὴν μεγάλην πίστιν τῆς Ἐταιρίας διὰ τὸν θριάμβόν της, συνάμα δὲ δεικνύει εἰς ποῖον ὕψος θὰ φθάσῃ αἱ μετοχαὶ της.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ εὐρίσκειται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορὰν τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου...

Μθ' ὑπολήψεως

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

HUDSON MASS.

Μὴ βάξετε ἀκουαφόρτ στὸ μούτρο σας, στὸ δέσμα πού θὰ σᾶς κἀνῃ πρὶν πολὺς καιρὸς περάσῃ θέρημα. Μὴ σᾶς πλανοῦν τῆς ξηνητεῖας, ὅ,τι λουσαρισμένα. Ἐλληνικὴ κολώνια, ἀγνή σὰν τὴν Παρθένα.

MATTHEWS BROS., 874 9th Ave., New York City

Στὸ βίον ἀφοῦ στέκεται κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἔμπορεῖ νὰ πάθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφοῦ φωτιά καὶ σπῖτια καὶ μαγαζεῖα τὰ καιεῖ αὐτὸς πού ἔχει γνῶσι μὲσα του ἔτσι λέει.

GEO. P. CASTRITSY, GENERAL AGENT.

501 W. 168th Street New York.

HELLENIC FURNISHING CO.

N. ΑΛΕΞΑΤΟΣ καὶ Π. ΚΟΥΡΕΜΠΗΣ

Θέλεις νὰ πάρῃς ἐπιπλα νὰ ἐπιπλώσης σπίτι Μὴ πᾶς καὶ πέσης σὰ στραβὸς στοῦ Γιοαννῆ τῆ μύτῃ Κρεβάτια στόφες καὶ γουδιὰ μὰ καὶ στεφανοθήκες οὔτε θὰ εὔρης πιδ φθηνὰ μῆτε ὡς τώρα βρήκες.

527 Market Street, Lowell, Mass.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἴατρος

136 E. 17th St., NEW YORK

Ἀτιμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνια φτερωτὰ πού αὐλακώνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ, καμαρωτὰ. Βαπόρια πού τὴ θάλασσα κ' ἄγρια τὴ φιλοῦνε καὶ παίζουν μὲ τὸ κύμα της καὶ τὴν περιγελοῦνε...

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Μιστερ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πῶς δὲν θὰ πῆ καὶ μένα. ροῦχα ἐὰν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγκινήθῃ κ' ἡ ἀσπλαγχνὴ Ἐκείνη...

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island CHICAGO, ILL.

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑΡΧΑΙ

ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Table listing various goods and their prices, such as 'Τοὺς Διευθυντὰς σας', 'Τοὺς Μαγειροῦς σας', etc.

Κ. ΚΟΛΜΑΝ ὅστις εἶνε ὁ μόνος πού γνωρίζει νὰ σᾶς προμηθεύσῃ τὸν κατάλληλον ὑπάλληλον. Γράψατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε τὰ ναῦλα ἐπ' ὀνόματι:

CHAS. B. COLEMAN

COLEMAN'S RECTOR AGENCY

693 6th AVE. NEW YORK

Telephone, Bryant 4160 and 4175

Ποῖο προῖον Ἑλληνικὸ κ' Ἴταλικὸ ἐπίσης σὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης; Λάδι ἀγνὸ καὶ γκαραντὶ, κηρομπαρένιο λάδι; Γράψε εὐθὺς στοὺς ἀδελφούς κυρίους Μοσχαλλάδη...

MOSHAHLADES BROTHERS

New Bawary and James Street New York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ἴατρος

256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινίου καὶ λάδι Καλαμάτας πού σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθὸ ἀπόσταγμα καὶ λάδι μυροδόλο, ἑλαιὸς-καρόδι Σάλωνας κ' ἑλαιὸς ἀπὸ τὸ Βόλο...

Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Τὰ πάντα εἶνε πιθανὰ. Θεὸς δὲ μὴ τὸ δῶση μὰ ἂν ποτὲ ἀτομομπλὸ στὸ δρόμο σὲ πλακώση Ἄν μ' ἔνα ποδὶ εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως χέρι καὶ ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποῖος θὰ φέρῃ; Μὲσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρθῃ μέρα...

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill

Ἑλληνικὰ καὶ Τουρκικὰ ἂν θέλῃς προϊόντα χωρὶς νὰ βρίζῃς ἔπειτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰδῶνα. Ἄν θέλῃς σῦκα καὶ τυριὰ καὶ ραφινάτο λάδι καὶ ἔς τὸ κρεβάτι ἴσυχος νὰ πέφτῃς κάθε βράδυ, ἐὰν τὸ χρῆμα σου διπλὸ θέλῃς νὰ πάρῃς πίσω, νὰ λές: Ἐπ' τὸν Μικροῦτσικο τὸ Σπύρο...

Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἐξῆς ὁ θέλων στυλβωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων ἀπὸ τοὺς Πέππας κ' Ἄλεξ ἄς σπείσῃ νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γιοαννῆς κανένας βρεθῆ καὶ τὸν τουμπάρει Πέππας καὶ Ἄλεξ. εἶνε ἀγόρια ζηλημένα κ' ὅποια δουλειὰ κ' ἂν πάρουν τὴν κάνουν τιμημένα.

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill

1450 W. 5th Ave. Cleveland O

Ὅπως σὲ κάθε ἔξοδο καὶ ὅταν ταξιδεύῃς ὅταν γνωρίζῃς πῶς καὶ πού λιγώτερα ξοδεύῃς Ἄν θέλῃς σὲ ταξιδεῖο σου νὰ μὴ μετανοήσης μὴ θγάλης εἰσιτήριου προτοῦ νὰ μᾶς γνωρίσης κ' ὡς πρόγραμμα μᾶς ἔχομε Τιμὴ καὶ Προθυμίαν πού θὰ εἴπῃ Ἄν ἀπαυσι γιὰ σᾶς κ' Οἰκονομίαν

COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

GREEK-ITALIAN IMPORTING CO.

83 14th AVENUE, NEWARK, N. J.

Ἐχομεν ὅλα τὰ Ἑλληνικὰ καὶ Ἴταλικὰ προϊόντα καὶ συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. Ὑόρκης διότι τὰ φέρνομε κατ' εὐθεῖαν καὶ δὲν ἔχομε πὸ λὸ ἐξοδὰ. Λάδι ἐγγυημένο Ἑλληνικὸ καὶ Ἴταλικὸ ἀγνὸ Ἑλῆς, τυριὰ, κτλ. Δοκιμάσατέ μας.